

ИЗБОРНОМ ВЕЋУ ПРАВНОГ ФАКУЛТЕТА УНИВЕРЗИТЕТА У БЕОГРАДУ

Декан Правног факултета, на предлог Наставно-научног већа Правног факултета од 22. априла 2013. године, донео је одлуку о расписивању конкурса за избор у звање и заснивање радног односа на радном месту **једног наставника страног језика за ужу научну област СТРАНИ ЈЕЗИК, наставни предмет СТРАНИ ЈЕЗИК ПРАВНЕ СТРУКЕ - ЕНГЛЕСКИ**, на Правном факултету Универзитета у Београду.

Конкурс је објављен у „Службеном гласнику РС“ бр. 39 од 30 априла 2013. године, и у публикацији Националне службе за запошљавање „Послови“ бр. 515-516 од 01. маја 2013. године, као и на интернет страницама Факултета и Универзитета у Београду.

Одлуком Изборног већа Правног факултета Универзитета у Београду на седници од 22. априла 2013. године, по претходно прибављеном предлогу Филолошког факултета Универзитета у Београду као матичног, образована је Комисија за писање реферата о пријављеним кандидатима за конкурс у следећем саставу: др Сима Аврамовић, редовни професор Правног факултета Универзитета у Београду, др Јелена Вујић, ванредни професор Филолошког факултета Универзитета у Београду, и др Новица Петровић, доцент Филолошког факултета Универзитета у Београду. Овако именована Комисија је приступила разматрању документације коју су пријављени кандидати поднели на конкурс. Увидом у конкурсну документацију, Комисија је установила да су сви кандидати, са изузетком Елене Кускине, уредно поднели документе који су тражени условима конкурса, те да тиме сви испуњавају услов да се њихове пријаве узму у разматрање. На конкурс се пријавило укупно 5 кандидата, и то (по редоследу пријављивања):

1. Радмила Сузић (рођ. Ђаковић)

Рођена 31.03.1983. Дипломирала 2006. године на Одсеку за енглески језик и књижевност Филозофског факултета у Новом Саду са просечном оценом 8,42 у току студија и оценом 8,00 на дипломском испиту. На Филозофском факултету у Новом Саду стекла је звање дипломираног филолога-мастера из области филолошких наука, а на истом факултету приводи крају докторске студије.

Радно искуство кандидаткиње укључује рад у настави и преводилачки рад. Држала је наставу енглеског језика у више образовних институција, између осталих у Саобраћајној школи „Пинки“, Основној школи „Светозар Марковић Тоза“, Рачунарској гимназији „Смарт“ у Новом Саду, а од јула 2010. године ради као предавач за предмет Енглески језик на Универзитету „Бијељина“ у Бијељини.

Кандидаткиња је приложила библиографију од укупно 19 објављених стручних радова, од тога један урађен самостално, а остали у коауторству са једним или више других аутора. Увидом у приложене радове, види се да се они превасходно баве тематиком везаном за проблеме наставе енглеског као страног језика и менаџмента.

2. Милица Миладиновић (рођ. Ињац)

Рођена 03.11.1977. Дипломирала 2002. године на Катедри за англистику Филолошког факултета у Београду са просечном оценом 7,59.

Кандидаткиња у пријави за конкурс наводи да њено радно искуство укључује рад у настави, како у приватним школама тако и у основној школи и гимназији, као и посао стјуардесе за компанију „Emirates Airlines“ из Дубаија. Тренутно ради као професор

енглеског и немачког језика у Центру за учење страних језика „Аделанте“ у Београду. У пријави се не помињу никакви до сада објављени стручни радови.

3. Елена Кушкинска

Рођена 12.12.1984. Кандидаткиња је, према наводима у пријави, дипломирала 2008. године на Катедри за англистику Филолошког факултета Универзитета у Београду. Међутим, то није могуће проверити будући да диплома са основних студија није приложена. Године 2011. завршила је мастер академске студије другог степена на истом факултету (студијски програм Енглески језик и књижевност) са просечном оценом 8,50 (приложена фотокопија дипломе).

Досадашње радно искуство кандидаткиње укључује рад на месту стручног сарадника-преводиоца у предузећу „Галеника“ у Београду. Кандидаткиња у пријави не наводи било какве до сада објављене стручне радове.

4. Силвана Поповић

Рођена 29.05.1961. Дипломирала 1987. на Катедри за англистику Филолошког факултета Универзитета у Београду са просечном оценом 7,74 у току студија и 7,25 на дипломском испиту.

Радно искуство кандидаткиње укључује рад у школи страних језика „Ђуро Салај“, индивидуалну наставу за запослене у компанији „Deloitte & Touche“. Радила је у International Organization for Migration као предавач за енглески језик и основе англосаксонског права (1995-1999). Са Европским центром за мир и развој Универзитета за мир Уједињених нација кандидаткиња је, почев од 2004. године, сарађивала као предавач на постдипломским студијама на предмету Енглески језик за правнике (кандидаткиња је приложила приручник *Енглески језик за правнике* на увид). Од октобра 2005. године кандидаткиња је ступила у радни однос на одређено време на Правном факултету Универзитета у Београду као предавач за енглески језик. У оквиру редовне наставе током школске 2005/6. године држала је студентима друге године студија вежбе из предмета Енглески језик – стручна правна терминологија, а студентима прве године предавања из предмета Енглески језик. Обавила је више хиљада испита из овог предмета, будући да је неколико година била једини предавач за Енглески језик, за који се опредељује највећи број студената на Правном факултету. Њен рад су студенти свих генерација којима је изводила наставу оцењивали високим оценама.

Током рада на Факултету, кандидаткиња је била ангажована на превођењу и лекторисању обимног материјала везаног за делатност Факултета, између осталог, *Европске конвенције о заштити старих и традиционалних заната*, први документ који је Србија предложила Парламентарној скупштини Савета Европе, а који су иницирали и написали студенти Правног факултета Универзитета у Београду, чланови стручне групе за европско право. Такође у оквиру рада на Правном факултету, кандидаткиња је успешно организовала припремну наставу за полагање испита за стицање потврде знања енглеског језика коју издаје Универзитет у Кембриџу, о чему сведочи приручник *FCE CAE CPE WRITING CLASS*, ауторско дело кандидаткиње објављено 2013. године у издању Правног факултета у Београду, приложено уз пријаву на конкурс.

5. Ивана Буквић

Рођена 03.02.1983. године. Дипломирала 2006. на Катедри за англистику Филолошког факултета у Београду са просечном оценом 8,39. Године 2010. завршила је

дипломске академске студије – мастер на истом факултету, студијски програм Енглески језик и књижевност, са просечном оценом 8,50.

Радно искуство кандидаткиње укључује рад у настави (као професор енглеског језика у школи St Nicolas, Центру за стране језике „Филолог“ и Војној академији у Београду) и рад у својству преводиоца за енглески језик (у Академији за банкарство и финансије). Кандидаткиња у пријави није навела било какве до сада објављене стручне радове.

Размотривши примљену документацију кандидата који су се пријавили на конкурс, Комисија се, имајући у виду околност да ово радно место подразумева рад са веома великим бројем студената у једној генерацији, као и то да је за њега неопходно веома добро познавање специфичне правне терминологије, определила за следеће критеријуме при избору наставника страног језика за ужу научну област СТРАНИ ЈЕЗИК – ЕНГЛЕСКИ: првенствено радно искуство кандидата, посебно у оквиру уже стручне области, као и објављени радови, превасходно они који су везани за ужу стручну област правних наука.

Увидом у конкурсну документацију, видљиво је да претежна већина пријављених кандидата нема релеватног радног искуства у ужој стручној области, било да је реч о раду у настави, преводу стручних текстова или објављивању стручних радова везаних за домен правних наука. Неки међу млађим кандидатима пријављеним на конкурс у међувремену су стекли академску титулу мастер, што је свакако добар знак када се ради о њиховом даљем стручном усавршавању, али у овом тренутку већина њих својим досадашњим радним искуством и објављеним стручним радовима не удовољава потребама наставе на Правном факултету. Имајући напред наведене критеријуме у виду, међу пријављеним кандидатима својим радним искуством и стручним радовима издвајају се кандидаткиње Радмила Сузић и Силвана Поповић. Радмили Сузић иду у прилог искуство у настави на високошколској установи и већи број објављених стручних радова. Комисија такође високо цени испољену спремност ове кандидаткиње за научно усавршавање потврђену стицањем академског звања мастера филолошких наука и чињеницом да је пред завршетком докторских студија. Међутим, у датим околностима, имајући у виду потребе наставе на Правном факултету, Комисија је мишљења да радно искуство у ужој стручној области, као и објављени стручни радови кандидаткиње Силване Поповић, свакако имају већу специфичну тежину. Ову кандидаткињу, по мишљењу Комисије, за радно место наставника енглеског језика на Правном факултету, поред вишегодишњег ранијег успешног рада у настави на овом Факултету и високог квалитета превода које је објављивала у *Аналима Правног факултета у Београду*, посебно препоручују приручници *Енглески језик за правнике* и *FCE CAE CPE WRITING CLASS*, који зналачким избором текстова везаних за правну струку и методолошки ваљано конципираним језичким вежбањима која иду уз њих омогућавају језичко усавршавање изучаваоцима правних наука веома широког професионалног профила.

Имајући напред наведено у виду, Комисији представља част да Већу предложи да на радно место **једног наставника страног језика за ужу научну област СТРАНИ ЈЕЗИК, наставни предмет: Страни језик правне струке – ЕНГЛЕСКИ** на Правном факултету Универзитета у Београду изабере кандидаткињу **Силвану Поповић**.

У Београду,

ЧЛАНОВИ КОМИСИЈЕ

др Сима Аврамовић, редовни професор Правног факултета
Универзитета у Београду

др Јелена Вујић, ванредни професор Филолошког факултета
Универзитета у Београду

др Новица Петровић, доцент Филолошког факултета
Универзитета у Београду